

# WINTER FESTIVAL

# JAZZ

## MARNI & FLAGEY

15 > 26 / 01 / 2013

## MATTHEW HERBERT BIG BAND

METAL-O-PHONE

JEF NEVE    MÄÄK+MARC DUCRET

KAJA DRAKSLER ACROPOLIS QUINTET

SAL LA ROCCA    CHRISTIAN ESCOUDÉ

ELIFANTREE

TOO NOISY FISH    LABTRIO

BRUSSELS PHILHARMONIC

...with Cinematek & Expo + live musical drawings by Pieter Fannes

winterjazz.be

# EDITO

**FR** De part et d'autre d'une place Flagey vivante et curieuse, la 6<sup>ème</sup> édition du WinterJAZZ Festival affichera sa passion pour le jazz sur scène, sur papier et sur écran.

Depuis plusieurs années, nos deux maisons culturelles célèbrent avec enthousiasme la note bleue en invitant talents belges et européens.

À découvrir et à savourer: des talents affirmés et appréciés internationalement, une rencontre inédite de Määk avec Marc Ducret, le son singulier du Matthew Herbert Big Band, une sélection de jeunes talents émergeant de Belgique bien sûr, mais aussi de Finlande, de France et de Slovénie. En marge de la scène, un illustrateur capture les expressions aux musiciens durant les concerts et une programmation cinéma s'intéresse à l'influence réciproque du jazz en France et aux Etats Unis. Au Nord ou au Sud de la place, vous êtes au WinterJAZZ !

**NL** Langs beide kanten van het levendige Flageyplein is het tijd voor WinterJAZZ. Dit is alweer de 6<sup>e</sup> editie! Zoals vorige edities leggen de twee cultuurhuizen de blue note nog eens mooi in de watten. Een affiche met niet alleen jazz op het podium, maar ook op papier en in de filmzaal. Gevestigd internationaal talent komt langs, naast jonge leeuwen uit België, Finland, Frankrijk en Slovenië. Te ontdekken én voor fijnproevers: een ongeziene ontmoeting tussen Määk en Marc Ducret, en de aparte sound van de Matthew Herbert Big Band.

Een illustrator zal live tekeningen maken van de muzikanten op scène. Een filmprogramma legt de wisselwerking bloot tussen Franse en Amerikaanse jazz. Zowel aan de noord- als aan de zuidkant van het Flageyplein is er voor u weer WinterJAZZ!

**EN** Back and forth over the lively hub of Place Flagey, the 6th WinterJAZZ Festival will be sharing its passion for jazz through the media of music, film and art. Flagey and the Marni Theatre have been championing talents of Belgian and European jazz for many years.

This year's festival offers a range of acts to discover and savour: established international talents, a unique encounter between Määk and Marc Ducret and the trademark sound of the Matthew Herbert Big Band. There will also be a selection of emerging young talent from not only Belgium but also Finland, France and Slovenia.

An artist will be on hand to capture the moment of the musicians' performances during the concerts and a number of films will highlight how the jazz scenes of France and America have influenced each other. Head north or south of Place Flagey and you'll find yourself in WinterJAZZ!

Joëlle Keppenne  
General Manager Marni

Gilles Ledure  
General Manager Flagey

Maarten Van Roussel  
Programmer Flagey

# AGENDA

## 15.OI **OPENING: Määk + Marc Ducret**

20:00 - Marni - €18/15/13 - Presale -2€

p. 4

## 16.OI **Vernissage EXPO 'Echoes on paper'**

18:30 - Marni - Free entrance

p. 6

## 17.OI **CINEMATEK, USA-French connection**

15 > 26.01 - Flagey Studio 5 - €7/5,50

p. 8

## 17.OI **Too Noisy Fish**

20:15 - Flagey Studio 1 - €15/10

p. 9

## 18.OI **Jef Neve solo**

20:00 - Marni - €18/15/13 - Presale -2€

p. 10

## 19.OI **An evening of European Jazz**

20:15 - Flagey Studio 4 - €15/10

p. 12

## 20.OI **LABTrio**

20:15 - Flagey Studio 1 - €15/10

p. 14

## 21.OI **Christian Escoudé Quartet**

20:00 - Marni - €15/12/10 - Presale -2€

p. 15

## 22.OI **Sal La Rocca**

20:00 - Marni - €15/12/10 - Presale -2€

p. 16

## 23.OI **Brussels Philharmonic, Gershwin - Stravinsky - Shostakovich**

20:15 - Flagey Studio 4 - €30/25/20 [€25/20/15] [-26: €5]

p. 17

## 24.OI **CLOSING: Matthew Herbert Big Band**

20:15 - Flagey Studio 4 - €35/30/25 [€30/25/20]

p. 18

## More Jazz in February

p. 20

## Winter Bar - Marni - Flagey

Volle Gas - C'est pas raisonnable

p. 22

## Practical Information

p. 23

Tuesday 15.01 - 20:00

## MÄÄK + MARC DUCRET (B-F)

### Opening concert

**FR** Inattendue, avant-gardiste, généreuse et débridée, la musique de Mäak, toujours différente, reflète l'esprit du groupe. Emmené par le trompettiste Laurent Blondiau, le collectif, toujours avide de nouvelles expériences, invite le guitariste français Marc Ducret (Aka Moon) pour un concert unique, en exclusivité pour le WinterJAZZ ! Leur passion de la musique et du live, la fusion de leurs dynamiques créatrices et de leurs énergies prendront tout leur sens sur scène. Un moment envoûtant et immanquable !

**NL** Verrassend, avant-gardistisch, genereus en ongebreideld, zo staat Mäak al vele jaren voor intese, gedurfde freejazz. Met trompettist Laurent Blondiau als drijvende kracht, is het ensemble altijd weer op zoek naar interessante klankcombinaties en creatieve gastmuzikanten. Tijdens dit concert staat de Franse gitarist Marc Ducret (Aka Moon) mee op scene, en dat betekent spetterend, dynamisch weerwerk ! Een avond om uw lege batterijtjes weer op te laden, een uniek concert exclusief op WinterJAZZ !

**MARNI**  
€ 18 / 15 / 13 (€ 16 / 13 / 11)



© Anatole Barde

Laurent Blondiau trumpet, Marc Ducret guitar, Joao Lobo drums, Michel Massot tuba-trombone, Guillaume Ortí alto sax, Claude Tchamitchian double bass, Jeroen Van Herzele tenor sax



© M. Kytoharju



## EXPO 08.01 > 28.01 ECHOES ON PAPER

MARNI - FLAGEY

Free entrance

### Musical drawings by Pieter Fannes

**FR** En parallèle de son exposition, Pieter Fannes se glissera dans le public pour capturer attitudes et atmosphères. Restez un peu après le concert et vous pourrez découvrir ses dessins au Marni et à Flagey !

**NL** Gelijklopend met de expositie, zal Pieter Fannes zich even mengen tussen het publiek om er de sfeer op te snuiven. Blijf dus even hangen na het concert om zijn tekeningen in Marni en in Flagey te bewonderen !

**EN** In addition to his exhibition, Pieter Fannes will also mingle with the crowds to try and capture attitudes and ambiance. Don't rush off as soon as the concerts finish and you'll be able to take a look at some of his work on display at both Flagey and Marni.

**FR** Depuis quelques années, l'illustrateur Pieter Fannes sillonne les festivals jazz en Belgique muni d'un carnet et d'un pinceau. Installé sur une chaise devant la scène, entouré de ses outils, il essaye de 'traduire' la musique sur papier. Les musiciens (leurs expressions, leurs mouvements, leur concentration) le fascinent, tout comme l'atmosphère d'un bon concert, l'influence de la musique sur ses traits. Tout en dessinant, il attend le moment où la puissance de la musique guide ses mouvements.

**NL** Sinds enkele jaren volgt illustrator Pieter Fannes de jazzfestivals in België met schetsboek en penseel in de aanslag. Gezeten op een stoeltje voor het podium, omringd door zijn tekenmateriaal, probeert hij de muziek op papier te vatten. Hij is gefascineerd door muzikanten (hun expressie, hun bewegingen, hun concentratie). Al tekenend wacht hij op het moment dat melodie en ritme de overhand lijken te nemen, en het niet langer de tekenaar is die bepaalt wat op het blad verschijnt, maar de muziek.

### VERNISSAGE Tuesday 15.01 - 18:30 / Marni BAR

Entrée libre – Vrije ingang – Free entrance

Avec / Met / With WINE-NOT,  
wines from Languedoc-Roussillon



# JAZZ & CINEMA USA-FRENCH CONNECTION

**FR** Le jazz a rayonné bien au-delà de son berceau américain. Paris est notamment devenu un haut lieu du swing, doublé d'un havre pour nombre de jazzmen américains. En retour, le génie de certains musiciens français eut un impact non négligeable sur le monde de la note bleue. Documentaire et fictions, autour de cet axe USA-France : un saisissant portrait de *Michel Petrucciani*; *Round midnight* de Bertrand Tavernier, inspiré du séjour parisien du pianiste Bud Powell, et *Accords et désaccords*, « docu-menteur » de Woody Allen sur un guitariste américain, admirateur de Django Reinhardt.



15.01 > 26.01

## Round midnight

Bertrand Tavernier  
F - 1986 - fiction/fictie - couleur/kleur - VO/OV FR - NL OND  
Avec/Met: François Cluzet, Dexter Gordon, Herbie Hancock

## Sweet and lowdown (Accords et désaccords)

Woody Allen  
USA - 1999 - fiction/fictie - couleur/kleur - VO/OV - STT FR/NL OND  
Avec/Met: Sean Penn, Samantha Morton, Woody Allen

## Michel Petrucciani

Michael Radford  
D-F-I - 2011 - Documentaire - couleur/kleur - VO/OV - STT FR/NL OND  
Avec/Met: Michel Petrucciani, Charles Lloyd...

## FLAGEY STUDIO 5

€ 7/5,50

**NL** Na zijn ontstaan ontgroeide de jazz al snel zijn Amerikaanse wieg om ook elders te gaan schitteren. Parijs werd een belangrijk centrum van swing én toevluchtoord voor verschillende grote Amerikaanse jazzmen. Omgekeerd heeft ook het genie van enkele Franse muzikanten, een grote invloed gehad op de jazz. Tijdens het WinterJAZZ festival worden een documentaire en fictie films voorgesteld rond deze Amerikaans-Franse as: een portret van *Michel Petrucciani*; *Round midnight* van Bertrand Tavernier, en *Sweet and Lowdown* van Woody Allen over een Amerikaanse gitarist, groot fan van Django Reinhardt.

**EN** Jazz spread far beyond its original birthplace of the United States. Paris became a notable hub on the international jazz network, propelled by being a haven for numerous American jazz musicians. In return, the talents of musicians from the French scene had an impact on an international level. WinterJAZZ celebrates this US-French crossover with fictional films and documentary: portrait of *Michel Petrucciani*, *Round Midnight*, from Bertrand Tavernier, inspired by pianist Bud Powell's, and Woody Allen's *Sweet and Lowdown*, about a post-war American guitarist, great fan of Django Reinhardt.

Thursday 17.01 - 20:15  
**TOO NOISY FISH (B)**

## FLAGEY STUDIO 1

€ 15/10



© JazzlabSeries

**FR** « Rebelle, capricieux, hardi et poétique. Too Noisy Fish offre avec *Fast Easy Sick* un des disques les plus pétillants de l'année. » Si ce nouveau trio avec piano a déjà bien roulé sa bosse, en tant que section rythmique de Flat Earth Society, les flamboyantes personnalités musicales qui le composent ont également gagné leurs galons auprès de groupes et de musiciens aussi variés que X Legged Sally, Mauro Pawłowski, Jef Neve ou encore Arno. Depuis l'an dernier, ils concentrent toute leur énergie dans ce trio rebelle. Attendez-vous à un soupçon d'humour musical, à des improvisations libres et à des grooves rythmés.

**EN** 'Rebels, baldadig, boud en poëtisch. Too Noisy Fish levert met *Fast Easy Sick* één van de strafste platen af van het jaar.' Dit nieuwe pianotrio heeft al heel wat kilometers in de benen als ritmesectie van Flat Earth Society, maar evengoed verdiennen deze felle muzikale persoonlijkheden hun sporen bij groepen en muzikanten zo divers als X Legged Sally, Mauro Pawłowski, Jef Neve of Arno. Sinds vorig jaar ballen ze al hun energie samen in dit eigenzinnige trio. Verwacht u aan een vleugje muzikale humor, aan vrije improvisaties en aan pompende grooves.

a coprod. with  
**CINEMATEK**

Flagey / Jazzlab Series

Peter Vandenberghe piano, Kristof Roseeuw double bass, Teun Verbruggen drums





© Jesse Willems

**Friday 18.01 - 20:00**  
**JEF NEVE SOLO (B)**

**MARNI**  
€ 18 / 15 / 13 (€ 16 / 13 / 11)



© Lieven Dirckx

**FR** Virtuose et attachant, Jef Neve a depuis longtemps conquis la scène jazz internationale. Compositeur pour ses ensembles jazz, concertos et musiques de film, il puise son inspiration dans les nombreux projets auxquels il participe, qu'ils soient pop aux côtés de Gabriel Rios, jazz r'n'b avec José James ou classiques avec le Brussels Philharmonic. Il s'est imprégné de la société moderne pour le dernier album de « Sons of the New World » récemment sorti. Au WinterJAZZ, c'est en solo que vous pourrez apprécier ce magicien du piano, sensible et audacieux.

**NL** Jef Neve is een virtuoos die met zijn aanstekelijk pianospel het publiek op zijn hand heeft. Hij haalt zijn inspiratie bij verschillende muziekstijlen - zijn composities weerklanken in de jazzkroeg, de film- en de concertzaal. Opvallende projecten zijn z'n optredens met Gabriel Rios, met R&B-muzikant José James en met het Brussels Philharmonic waarvoor hij twee pianoconcerto's schreef. Zijn nieuwste plaat 'Sons of the New World' draagt hij op 'aan de Nieuwe Wereld van vandaag'. WinterJAZZ ontvangt Jef Neve solo, een gelegenheid om deze pure klankmagie aan het werk te horen.

**EN** On the international jazz scene, Jef Neve has long been synonymous with virtuosity and charm. This jazz, concerto and film-score composer draws inspiration from the numerous projects he is involved in, be it pop with Gabriel Rios, jazz r'n'b with José James or classical with the Brussels Philharmonic. The influence of modern society is clearly noticeable in his most recent album, 'Sons of the new World'. WinterJAZZ will be treated to a solo from the piano virtuoso, with his bold and delicate style.

19:00 • 20:00  
Marni BAR

**Jef Neve piano**

**Saturday 19.01 - 20:15**

## AN EVENING OF EUROPEAN JAZZ

**FR** Basé à Dublin et fort de partenaires dans toute l'Europe, *12 Points Festival* présente de jeunes artistes créatifs et ambitieux des diverses régions du continent qui s'illustrent dans le jazz et les musiques connexes, avec pour mission de soutenir et de promouvoir ces artistes émergents en présentant leur musique à de nouveaux publics.

**NL** Met Dublin als uitvalsbasis en partners over heel Europa, stuurt *12 Points Festival* zijn creatieve zonen en dochters uit, jonge artiesten met ambitie in de jazz en aanverwante stijlen. Dit Festival heeft als missie opkomend talent een duwtje in de rug te geven en te ondersteunen in het verkennen van nieuwe podia.

### FLAGEY STUDIO 4

€ 15/10

**EN** Based in Dublin, with partners right across Europe, *12 Points* showcases young, creative and ambitious artists in jazz and related music from all points on the continent. Their mission is to assist and promote these emerging artists, bringing their music to new audiences.

### Elifantree (Helsinki, Finland)

**FR** Saxophone, voix et batterie sont les éléments de base de ce trio finlandais. Le violoncelle, le Glockenspiel et l'harmonium sont également de la partie - en fonction des caprices d'Anni Elif Egecioglu, de Pauli Lyytinen et de Tatu Rönkkö, qui transgressent ensemble la musique depuis 2007.

**NL** Saxofoon, stem en drums vormen de basis van dit Finse trio: Anni Elif Egecioglu, Pauli Lyytinen en Tatu Rönkkö. Cello, Glockenspiel en harmonium kwamen sinds 2007 de boel nog extra opvrolijken.

**EN** Saxophone, voice and drums are the base elements in this liberating Finnish trio, but cello, Glockenspiel and harmonium feature too. It depends on the whims of Anni Elif Egecioglu, Pauli Lyytinen and Tatu Rönkkö, who've been musically transgressing together since 2007.

Anni Elif Egecioglu voice, synth, Glockenspiel, Pauli Lyytinen tenor saxophone, effects, Tatu Rönkkö, drums and percussions

### Kaja Draksler's Acropolis Quintet (Ljubljana, Slovenia)

**FR** Acropolis Quintet réunit des musiciens turcs, roumains et italiens, tous actuellement basés à Amsterdam. Kaja Draksler est déjà un personnage phare de la scène musicale slovène, où elle a produit trois CD. Le dernier, intitulé *Turku*, offre une perspective musicale intégrant le modernisme de Vijay Iyer à la mélancolie des chansons traditionnelles d'Europe de l'Est.

**NL** Met het Acropolis Quintet brengt ze musici uit Turkije, Roemenië en Italië samen. Hun vaste stek hebben ze in Amsterdam. In Slovenië is Kaja Draksler met 3 cd's op haar naam geen onbekende meer. Op haar nieuwste CD, *Turku*, is te horen hoe zij het modernisme van Vijay Iyer doet aansluiten bij de melancholie van traditionele Oost-Europese liederen.

**EN** Acropolis Quintet features musicians from Turkey, Romania and Italy, and what's more they're all currently based in Amsterdam. Kaja Draksler is already a substantial figure on the Slovenian music scene with three cds as leader, the latest of which is *Turku*. It's a musical perspective that integrates the modernism of Vijay Iyer with the broody qualities of Eastern Europe's song traditions.

Kaja Draksler piano, Sanem Kalfa voice, George Dumitriu guitar, Mattia Magatelli bass, Kristijan Krajncan drums



Kaja Draksler's Acropolis Quintet © Ziga Koritnik

### MeTaL-O-PHoNe (Paris, France)

**FR** Distorsion, feedback, retard. En les appliquant au vibraphone, Benjamin Flament a découvert le son un peu sauvage que renfermait cet instrument si souvent jugé poli et maniére, reliant ses vibrations à de lointains parents, gamelan javanais, bols chantants tibétains et pianos à pouces africains. Le bassiste Joachim Florent et le batteur Elie Duris créent sans répit un tourbillon de rythmes et de textures parfaitement synchronisé avec ce paysage percussif modifié.

**NL** Vervorming, feedback, vertraging... Toegepast op de vibrafoon krijgt dit instrument met zijn afgeborstelde imago plots een ruwe toets. De vibraties brengen verre voorlopers van de vibrafoon in herinnering: de Javanese gamelan, de Tibetaanse klankschalen, de Afrikaanse duimpiano. Verrijkt met drums en bass klinkt MeTaL-O-PHoNe als een draaijkolk van onafgebroken ritmes en texturen.

**EN** Distortion, feedback, delay. In applying them to the vibraphone, Benjamin Flament has found sound something wild in an instrument so often typecast as polite and mannered, connecting the vibes back to its distant relatives like the Javanese gamelan, Tibetan singing bowls and African thumb pianos. Bassist Joachim Florent and drummer Elie Duris give no quarter in creating a swirling tempest of rhythms and textures that's perfectly in sync with this altered percussive landscape.

Benjamin Flament vibraphone, percussion, Joachim Florent bass, Elie Duris drums



19:00 • 23:00  
Flagey BAR

**Tuesday 22.01 - 20:15**

## LABTRIO (B)

**FR** Ce trio allie le talent exceptionnel du pianiste Bram de Looze et la basse swingante de l'une des rares bassistes féminines de jazz belge, Anneleen Boehme. De Looze a été récemment nominé au Sabam Award, catégorie Jeune Talent. Et le batteur Lander Gyselinck est également loin d'être un inconnu pour les férus de jazz. Avec ses sonorités jazz influencées par les styles urbains et flirtant avec les cultures underground, ce trio interprète ses propres compositions ainsi que de nouvelles versions de célèbres standards de jazz.

**NL** Dit trio verenigt het uitzonderlijke natuurtalent van pianist Bram de Looze met de swingende bas van één van 's lands schaarse vrouwelijke jazzbassisten, Anneleen Boehme. De Looze werd onlangs nog genomineerd voor de Sabam Award voor Jonge Belofte. En voor wie jazz op de voet volgt, is ook drummer Lander Gyselinck alerminst een onbekende. Met door urban styles beïnvloede jazzklanken die flirten met undergroundculturen brengt dit trio naast eigen composities ook frisse versies van bekende jazzstandards.

**FLAGEY STUDIO 1**

**€ 15/10**

Bram de Looze piano, Anneleen Boehme double bass, Lander Gyselinck drums

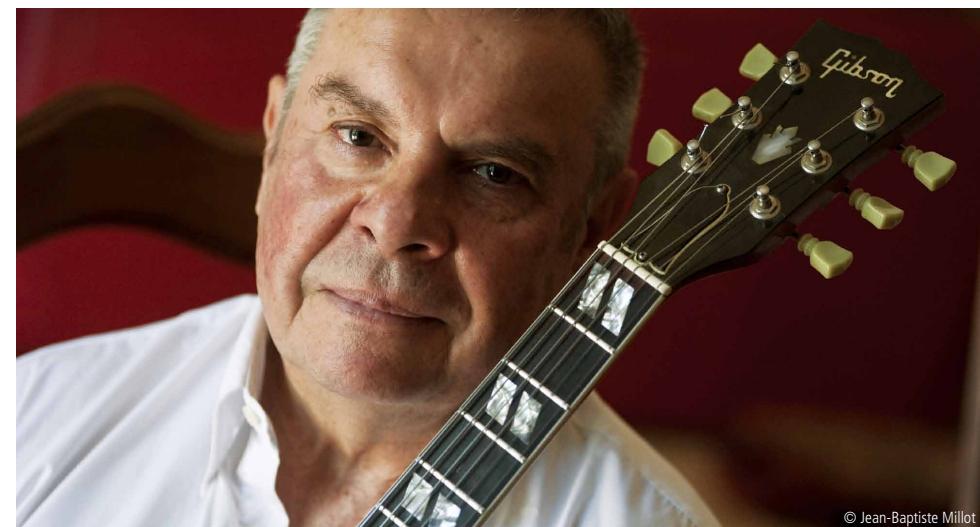


**Wednesday 23.01 - 20:00**

## CHRISTIAN ESCOUDÉ QUARTET (F)

**MARNI**

**€ 15/12/10 (€ 13/10/8)**



**FR** Guitaristes, fans de Django Reinhardt et grands amateurs de jazz, voilà les passions communes à Georges Brassens et Christian Escoudé. Tout en respectant leur mélodie, le musicien manouche a totalement réarrangé ses douze morceaux préférés du poète pour leur donner une couleur jazzy. Les critiques sont unanimes : le résultat est aussi convainquant qu'émouvant ! En plusieurs décennies, Christian Escoudé a croisé sur scène ou en studio Stan Getz, Bill Evans, Didier Lockwood, Michel Portal, Martial Solal.

**NL** Gitaristen én fans van Django Reinhardt's zigeunerjazz; Georges Brassens en Christian Escoudé delen blijkbaar dezelfde passies. Escoudé, telg uit de grote familie van de manouche-zigeuners, stak twaalf favoriete chansons van Brassens in een nieuw jazzy kleedje, met alle respect voor de melodie. Het resultaat overtuigt en ontoert, zo laat de pers unaniem weten. Christian Escoudé kennen we van zijn optredens met groten als Stan Getz, Bill Evans, Didier Lockwood, Michel Portal, Martial Solal.

**EN** Georges Brassens and Christian Escoudé have plenty in common – both guitarists, both Django Reinhardt fans and both die-hard jazz lovers. Escoudé, the Gypsy jazz musician, has completely rearranged his 12 favourite pieces of poet Brassens' work. The result respects the original melodies whilst adding a jazzy touch. The critics are in total agreement and have rained down praise on this production. Over his long history, Christian Escoudé has been in the studio or graced the stage with Stan Getz, Bill Evans, Didier Lockwood, Michel Portal and Martial Solal.

« Au Bois de mon Cœur » (Universal Music, 2011)

Pierre Boussaguet double bass, Christian Escoudé electric and acoustic guitars, Jean-Baptiste Laya electric guitar, Fiona Monbet violin, Anne Pacéo drums, André Villegier sax



**19:00 - 20:00**  
**Marni BAR**

**Thursday 24.01 - 20:00**

## SAL LA ROCCA (B)

**MARNI**

€ 15 / 12 / 10 (€ 13 / 10 / 8)



© Charlotte Sampermans

**FR** Aux côtés de Toots, Philip Catherine, Nathalie Loriers, Dani Klein ou Anne Ducros, Sal La Rocca s'est forgé une expérience intense de la scène jazz, pas seulement en Belgique. Pour la deuxième fois, le sideman a troqué sa place contre celle du leader-compositeur et livre spontanément dans 'It could be the End' un univers personnel de jazz moderne, où les improvisations se mêlent à l'énergie et aux sonorités rock. Solistes de haut vol, swing, groove, force et tendresse, tout y est !

**NL** Aan de zijde van Toots, Philip Catherine, Nathalie Loriers, Dani Klein of Anne Ducros, deed bassist Sal La Rocca intense ervaringen op in de Belgische en internationale jazzscene. Nu hij zijn 2<sup>e</sup> album 'It Could be the End' onder eigen naam uitbrengt, zien we ook zijn kwaliteiten als frontman en als componist van een hoogst persoonlijke muziekaal die improvisatie, jazz en rock tot moderne fusion mixt. Solisten die swing, groove, kracht en tederheid met elkaar weten te verenigen, maken het feestje compleet.

**EN** Sal La Rocca has built up a pedigree of jazz experience, both at home in Belgium and abroad, playing alongside Toots, Philip Catherine, Nathalie Loriers, Dani Klein and Anne Ducros. For the second time the sideman has swapped places with the group leader and composer; this time in order to bring us 'It could be the End'. This personal vision of modern jazz intertwines improvisation with the energy and vibrancy of the rock world. High-flying soloists, swing, groove, power and tenderness are also all to be found lurking within.

19:00 ▶ 20:00  
Marni BAR

'It could be the End' (Igloo/Socadisc)

Lorenzo Di Maio guitar, Sal La Rocca double bass, Pascal Mohy piano, Erwin Vann sax, Hans Van Oosterhout drums

**Friday 25.01 - 20:15**

## BRUSSELS PHILHARMONIC

**FLAGEY STUDIO 4**

€ 30 / 25 / 20 (€ 25 / 20 / 15)

(-26: € 5)

**Gershwin - Stravinsky - Shostakovich**

**19:30 - introduction / inleiding Greet Samyn - live big band**

**+ Symfomania ! Workshop + concert for KIDS (10 +)**



© Liesbet Peremans

**FR** Les roaring twenties ! L'apogée du jazz, venu d'Amérique pour conquérir de grandes villes européennes comme Berlin et Paris. Une tendance que même les compositeurs classiques ne purent ignorer, comme Chostakovitch, qui produisit deux suites de jazz. Gershwin, avec son *Concerto pour piano* insuffle une énergie nouvelle au concerto classique grâce aux gammes blues et aux harmonies jazzy. Dans *Petrouchka*, Stravinsky s'approcha encore des limites, avec des arpèges vertigineuses, des trompettes menaçantes et des temps forts angoissants.

**NL** The roaring twenties ! Hoogdagen voor de jazz, die vanuit Amerika kwam overwaaien naar grote Europese steden als Berlijn en Parijs. Een trend die ook de klassieke componisten niet zomaar aan zich voorbij lieten gaan. Shostakovitch leverde twee jazzsuites af. Gershwin blaast met zijn *Pianoconcerto* het klassieke concerto nieuw leven in dankzij bluesy scales en jazzy harmonieën. Met *Petrouchka* tastte Stravinsky die grenzen nog meer af: duizelingwekkende arpeggio's, dreigend trompetgeschal en angstaanjagende climaxen.

**EN** The roaring twenties ! Jazz, at the height of its popularity, invaded the major cities of Europe like Paris and Berlin. Even classical composers had to sit up and take note. Chostakovitch ventured into this lighter genre, producing two jazz pieces. Gershwin, with his *Piano Concerto* ushered new energy into the classical concerto, thanks to its jazzy harmonies and blues scales. With *Petrouchka*, Stravinsky pushed the limits even further, combining vertiginous arpeggios with menacing trumpets and harrowing beats.

 **jeugd en muziek  
brussel**

19:00 ▶ 23:00  
**Flagey BAR**

Flagey '75' / Brussels Philharmonic / Jeugd en Muziek Brussel

**Dmitri Shostakovich Suite for Variety Orchestra, George Gershwin Piano Concerto in F, Igor Stravinsky Petrouchka (version 1947)**

Giancarlo Guerrero dir., Markus Groh piano

**Saturday 26.01 - 20:15**

## **MATTHEW HERBERT BIG BAND (GB)**

**FLAGEY STUDIO 4**

**€ 35/30/25 [30/25/20]**

**Closing concert**



**FR** Le Matthew Herbert Big Band a électrisé les publics du monde entier, et peut s'enorgueillir d'une série de prestigieuses représentations internationales à son actif, de l'opéra de Sydney au festival de jazz de Montreux et au Hollywood Bowl. L'approche musicale de Herbert est essentiellement définie par son travail du son. Bien qu'il ait bénéficié d'une formation classique, son instrument de prédilection est le sampler. Les performances en public illustrent ce dialogue entre son classique et instrumentation du Big Band, ainsi que l'approche spontanée et expérimentale de Herbert. Il en résulte des spectacles au dynamisme et à l'ampleur considérables, combinant grand sweep, swing et swagger du big band à des moments de tendre intimité et de beauté.

**NL** De hele aardbol rond is de Matthew Herbert Big Band een begrip geworden omwille van zijn spannende optredens en indrukwekkende staat van dienst. Zo was de band onder meer te gast in het Sydney Opera House, The Hollywood Bowl en op het Jazzfestival van Montreux. Herbert gaat vooral met sound aan de slag. Dat hij klassiek geschoold is belet niet dat de sampler zijn favoriete speeltje is. De prikkelende dialoog tussen enerzijds klassieke klanken en instrumenten van de big band en anderzijds de experimentele, spontane benadering van Herbert moet je gewoon live meemaken! Het resultaat is een lekkere mix van dynamiek en ruimtelijkheid, gecombineerd met de sweep, swing and swagger van de big band en breekbare momenten van intimiteit en schoonheid.

**EN** The Matthew Herbert Big Band has thrilled audiences across the globe. It has a string of prestigious international performances under its belt ranging from the Sydney Opera House to the Montreux Jazz Festival and The Hollywood Bowl. Herbert's musical approach is defined largely by his engagement with sound and though classically trained, his instrument of choice is the sampler. The dialogue between the classic sound and instrumentation of the Big Band and Herbert's spontaneous and experimental approach is exemplified in the live performance. The result is a performance with enormous dynamism and scope, combining the grand sweep, swing and swagger of the big band with moments of tender intimacy and beauty.



19:00 • 23:00  
Flagey BAR

Flagey '75'



## MORE JAZZ IN FEBRUARY



## LE CLASSIQUE EST PARTOUT.

Et particulièrement sur Musiq'3. Il s'écoute 24h/24 et 7j/7, avec notamment deux concerts, chaque jour à 14h et 20h. Musiq'3, la radio classique de la RTBF.

[www.musiq3.be](http://www.musiq3.be)

MU<sup>SI</sup>Q<sup>3</sup>

rtbf.be

# WINTERBAR



MARNI - 19:00 ▶ 20:00

À Table ! Aan Tafel ! Dinner is served !

**FR** Commencez la soirée autour d'un repas convivial au BAR.

Depuis plus de 30 ans, le *Volle Gas* s'inscrit dans la tradition des brasseries typiquement belges avec sa cuisine goûteuse et généreuse, rythmée par les saison et la bière belge. Le bar vous en propose une belle palette, notamment la *Winter De Koninck* au fût pendant le festival.

**NL** Begin de avond met een gezellige maaltijd in de BAR.

Al meer dan 30 jaar serveert *Volle Gas* heerlijke en overvloedige seizoengerechten met Belgische bieren uit de typisch Belgische brasseriekeuken. De bar biedt u tijdens het festival een mooie keuze, waaronder de *Winter De Koninck* van het vat.

**EN** Start your night out with a convivial dinner at the BAR.

For more than 30 years *Volle Gas* has been serving delicious and copious seasonal dishes with Belgian beers in the typically Belgian brasserie cuisine tradition. During the festival the bar will pour you a fine selection, such as the *Winter De Koninck* on draught.



FLAGEY - 19:00 ▶ 23:00

**FR** Tous les soirs au bar Flagey, vous seront proposés repas légers et boissons.

*C'est Pas Raisonnabile* vous propose une grande variété de plaisirs sucrés et salés. Des produits fabriqués avec cœur et généreusement garnis d'ingrédients sains et frais de premier choix.

**NL** Elke avond kunt u terecht in de Flageybar voor een lichte maaltijd en een drankje.

*C'est Pas Raisonnabile* heeft een enorme variëteit aan lekkers. Producten met liefde bereid en gegarneerd met verse, gezonde en eerste keus ingrediënten.

**EN** Every evening at the Flageybar, you can find light meals and drinks.

*C'est Pas Raisonnabile* is pleased to be able to offer you a range of sweet and savoury morsels. Our products are made with love and use only the freshest and healthiest ingredients.



## INFOS PRATIQUES / PRAKTISCHE INFO PRACTICAL INFORMATION

**MARNI**

Rue de Vergniestraat, 25 - 1050 Brussels  
[theatremarni.com](http://theatremarni.com) +32 2 639 09 82

Lun ▶ Ven / Maa ▶ Vrij / Mon ▶ Fri: 9:30 ▶ 17:00 (☎)

Réservations et préventes / Reserveringen en voorverkoop / Booking and presale: Online 24/24 !

**FR** Le bar et la billetterie ouvrent à 19:00.

Les tickets réservés non payés doivent être retirés au plus tard 15 minutes avant la représentation.  
Paiement en liquide.

**NL** Bar en kaartverkoop gaan open om 19.00u

Gereserveerde, niet-betaalde kaarten moeten ten laatste 15 minuten voor het begin van de voorstelling worden afgehaald. Cash betaling.

**EN** Bar and box office open at 7.00 p.m.

Booked but unpaid tickets must be picked up at least 15 min before the show. Cash payment.

### DISCOUNT

Réduit \* +60, groups  
Mini \*\* -30, demandeurs d'emploi/werkzoekenden/jobseekers, professional artists  
€ 5 Tapis rouge aux Ixellois/Elsene inwoners  
€ 1,25 Article 27  
Partner of Arsène 50 and Article 27.

**FLAGEY**

Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein 1050 Brussel  
[www.flagey.be](http://www.flagey.be)

**FR** Billetterie: Mar ▶ Ven: 12h à 17h / Sam ▶ Dim: 14h30 à 19h30

*En dehors des heures indiquées, la billetterie est ouverte une heure avant chaque spectacle.*

Call Center: Mar ▶ Ven: 12h à 17h / T 02 641 10 20

**NL** Bespreekbureau: Din ▶ Vrij: 12u tot 17u / Zat ▶ Zon: 14u30 tot 19u30

*Buiten de vermelde openingsuren is het bespreekbureau ook open één uur voor elke voorstelling.*  
Call Center: Din ▶ Vrij: 12u tot 17u / T 02 641 10 20

**EN** Ticketshop: Tue ▶ Fri: 12 to 5 pm / Sat ▶ Sun: 2:30 pm to 7:30 pm

*Outside the specified hours, the box-office is open one hour before each show.*

Call Center: Tue ▶ Fri: 12 am to 5 pm / T 02 641 10 20

### DISCOUNT

Available for <26, 60+, unemployed, disabled persons. Members of Knack Club and Vif Club on Flagey's productions in Studio 4. Staff members and clients of BNP Paribas Fortis and FINTRO are entitled to a 30% discount on tickets for all Flagey concerts, with the exception of children's events. SUBSCRIBERS: As a subscriber you receive a discount of an average of 25% on the basic price of individual tickets and you are sure of the best seats.

CULTURE PASSES: Flagey accepts Sodexo and Accor sport & culture passes. The Cultuurwaardebon cannot be used for movies. Flagey is a partner of Arsène 50 and Article 27.

### ACCESS

Place Sainte-Croix en face des Etangs d'Ixelles / Heilig Kruisplein tegenover de vijvers van Ixelles /  
Place Sainte-Croix facing the ponds of Ixelles.

Le bâtiment est accessible aux moins valides / Het gebouw is toegankelijk voor andersvaliden /  
The building is accessible for persons with reduced mobility

Tram : 81 / Bus: 38 - 59 - 60 - 71 ([www.stib.be](http://www.stib.be))

Parking Flagey open 7/7 24/24 [Vincipark.be/parkingflagey](http://Vincipark.be/parkingflagey)

# HOT WINTER DEAL

## PASS 2 CONCERTS : € 30 [€ 25]\*

Pass valable pour tous les concerts Winterjazz, sauf Matthew Herbert Big Band 26/01/13

\* Tarif réduit : <26, 60+, demandeurs d'emploi, moins valides

Pass geldig voor alle Winterjazz concerten, uitgezonderd Matthew Herbert Big Band 26/01/13

\* Korting voor : <26, 60+, werkzoekenden, andersvaliden

Pass available for all the Winterjazz concerts except Matthew Herbert Big Band 26/01/13

\* Discount for <26, 60+, unemployed, disabled persons

Available : FLAGEY TICKETSHOP, FLAGEY.BE & WINTERJAZZ.BE

### INFO & CONCERT TICKETS

#### WINTERJAZZ.BE

**MARNI** - Rue de Vergniestraat, 25 – 1050 Brussels [THEATREMARNI.COM](http://THEATREMARNI.COM)

**FLAGEY** - Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein - 1050 Brussel [WWW.FLAGEY.BE](http://WWW.FLAGEY.BE)



In collaboration with : Brosella, Cinematek, Jazzlab Series, Djangofolies, 12 Points, Flagey '75', Brussels Philharmonic, Jeugd en Muziek Brussel

Avec le soutien de Willy Decourcy, Bourgmestre, Yves de Jonghe d'Ardoye, Echevin en charge de la Culture et des membres du Collège des Bourgmestre et Echevins d'Ixelles. Met de steun van Willy Decourcy Burgemeester, Yves de Jonghe d'Ardoye Schepen van Cultuur en de leden van het College van Burgemeester en Schepenen van Elsene.

